

# CONTENTS

1 EMERGENCY		緊急	
1	Emergency Calls How to call	1	緊急連絡 通報、救急車を呼ぶ
2	Traffic Accident	2	交通事故
3	Theft	2	盗難
4	Emergency Medical Care at Night and / or Holidays	3	夜間・休日診療
5	Fire	4	火事
6	Earthquake Daily precautions, safe evacuation, warning	5	地震 日ごろの備え、避難方法、警戒宣言
7	Typhoon	11	台風
2 REGISTRATION		登録	
1	Alien Registration Initial registration, registration of change in matters registered, reissue of registration certificate, issuance of registration certificate for renewal, certificate of registered matters, returning of registration certificate	13	外国人登録 新規登録、内容変更、再交付、確認、外国人登録原票証明書、返納
2	Other Notifications at the Town Hall Registration of birth, death, name stamp, marriage and divorce	14	各種届出 出生届、死亡届、印鑑登録、婚姻届、離婚届
3	Residence Procedures Authorized visa status and period of stay, extension of period of stay, re-entering permit, permission to obtain visa status	16	在留手続き 在留資格・期間、期間延長、再入国許可、在留資格取得許可
3 NECESSITY		必要	
1	Moving Necessary procedures	17	引っ越し 諸手続
2	Housing House renting	19	住宅 賃貸契約
3	Water Supply application and discontinuance, cutting off	21	水道 使用開始と廃止、水が出ないとき
4	Drainage, Sewage System Public sewage system, septic tanks	22	下水・し尿 公共下水道、浄化槽
5	Electricity application and discontinuance, blackout	23	電気 使用開始と廃止、停電
6	Gas application and discontinuance, leak	25	ガス 使用開始と廃止、ガス漏れ
7	Telephone, Telegram Public telephone, installation and discontinuance, domestic and international call, telegram	26	電話・電報 公衆電話、加入と廃止、国内電話、国際電話、電報
8	Postal Services Domestic and international mail	29	郵便 国内郵便、国際郵便
9	Trash Pick-up Burnable and unburnable trash, recycling	30	ごみ 燃やせるごみ、燃やせないごみ、資源ごみ
10	Hospital Hospitals in Hayama, how to tell your condition	31	病院 町内の病院、日本語での病状説明
11	School Educational System Elementary school and junior high school, nursery school and kindergarten	33	学校教育 小学校、中学校、幼稚園、保育園
12	Transportation Train, bus, taxi, discount ticket, access to airport	34	交通機関 電車、バス、タクシー、割引乗車券、空港へは
13	Bank Money exchange, bank account, remittance, automatic withdrawal	36	銀行 両替、口座、送金、口座振替
14	Traffic Rules and Regulations Basic traffic signs, driver's license, registration and inspection of car, registration and discarding motorbikes, automobile insurance	38	交通ルール 交通標識、運転免許証、自動車の登録・検査、二輪車の登録など、自動車保険
15	Tax Resident, income, real property, automobil tax,	42	税金 住民税、所得税、固定資産税、自動車税

Please inquire in Japanese. 日本語の分かる人と一緒に相談してください。

Hayama Town Hall ☎046-876-1111

# CONTENTS

4 SUPPORT		支援	
1	<b>Health Insurance, National Pension</b> National health insurance, national pension plan, employee's pension	43	<b>健康保険・年金</b> 国民健康保険、国民年金、厚生年金
2	<b>Health Care</b> Pregnancy / birth, coverage of medical expenses, physical checkups,	46	<b>保健</b> 妊娠・出産、小児医療、老人医療、エイズ検査、予防接種、難病
3	<b>Social Welfare</b> For children, senior citizen, the disabled	49	<b>福祉</b> 児童福祉、高齢者福祉、介護保険、障害者福祉
4	<b>Employment</b> Consultation & introductions	55	<b>雇用</b> 相談・紹介
5	<b>Counseling and Support</b> General information & counseling	55	<b>相談</b> 日常生活の相談
5 GENERAL INFORMATION		生活情報	
1	<b>Mass Media</b> Newspapers, television, radio	57	<b>マスメディア</b> 新聞、テレビ、ラジオ
2	<b>Pets</b> Dogs, cats and wild birds	58	<b>ペット</b> 犬、猫、野鳥
3	<b>Other General Information</b> Delivery service, pests, mold, mildew, population census	59	<b>その他の生活情報</b> 宅配便、害虫・カビ、国勢調査
4	<b>Public Facilities</b> Town hall, public health center, refuse disposal center, library, fire station, welfare and culture hall, parks, shonan village, imperial villa	61	<b>町内の施設</b> 町役場、保健センター、クリーンセンター、図書館、消防署、福祉文化会館、公園、湘南国際村、御用邸
5	<b>Tourism</b> Events, hiking courses	66	<b>観光</b> 催し物、散歩道
6	<b>Japanese Language</b> Useful phrases	68	<b>日本語</b> あいさつ、便利な言葉
7	<b>Japanese Customs and Holidays</b> Annual events in Japan, national holidays	69	<b>日本の生活習慣</b> 年中行事、国民の祝日

Please inquire in Japanese. 日本語の分かる人と一緒に相談してください。

Hayama Town Hall ☎046-876-1111